

## PIECES ET RENSEIGNEMENTS A FOURNIR POUR L'ENREGISTREMENT

Exigences pour la soumission de traités et accords internationaux pour leur enregistrement et publication en vertu de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et des Règlements :

CONTROLES PRELIMINAIRES	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le traité a-t-il déjà été enregistré par le Secrétariat ? (Le cas échéant, il ne faut pas le resoumettre)</li> <li>• Certaines dispositions du traité peuvent renvoyer à d'autres accords qui font partie du traité et qui sont essentiels pour l'application et l'exécution du traité. Ces accords ont-ils déjà été enregistrés ? (Dans la négative, tous ces accords devraient aussi être soumis, dans le format précisé ci-dessous.)</li> </ul>
DOCUMENTATION A FOURNIR	FORMAT / TYPE D'INFORMATION
1. <b>Traité / Accord</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• UNE copie certifiée conforme et complète et une copie lisible de <b>tout</b> texte authentique, <b>ainsi que</b>, si disponible,</li> <li>• UNE copie électronique sur support électronique</li> </ul>
2. <b>Toutes les pièces jointes (annexes, minutes, procès-verbaux, etc.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• UNE copie certifiée conforme et complète et une copie lisible de <b>tout</b> texte authentique, <b>ainsi que</b>, si disponible,</li> <li>• UNE copie électronique sur support électronique</li> </ul>
3. <b>Textes de réservations, déclarations, objections (particulièrement pour les traités multilatéraux)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• UNE copie certifiée conforme et complète et une copie lisible de <b>tout</b> texte authentique, <b>ainsi que</b>, si disponible,</li> <li>• UNE copie électronique sur support électronique</li> </ul>
4. <b>Traductions des pièces 1 à 3 ci-dessus en anglais et/ou français (si disponible)</b>	Une copie papier et une copie électronique, si nécessaire et si disponible
5. <b>Liste des Etats/organisations contractants (pour les traités multilatéraux)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veuillez fournir, pour chaque Etat ou organisation contractant(e) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• La date de dépôt de l'instrument</li> <li>• La nature de l'instrument (ratification, accession, etc.)</li> <li>• La date d'entrée en vigueur du Traité ou de l'Accord</li> </ul> </li> </ul>
6. <b>Cartes (le cas échéant)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• UNE copie certifiée conforme et complète du document original à l'échelle d'origine</li> <li>• UN fichier numérique scanné en haute résolution (400-600 dpi)</li> </ul>
7. <b>Certification de conformité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déclaration de copie certifiée conforme et complète (tant pour la copie papier qu'électronique)</li> <li>• Titre du Traité ou de l'Accord</li> <li>• Date et lieu de conclusion</li> <li>• Date de l'entrée en vigueur</li> <li>• Méthode d'entrée en vigueur (signature, ratification, approbation, adhésion, etc.)</li> <li>• Langues authentiques</li> <li>• Noms des signataires</li> </ul>

**MODELE DE CERTIFICATION DE CONFORMITE POUR ENREGISTREMENT OU CLASSEMENT  
ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE**

(Modèle pour la certification requise par le règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte)<sup>1</sup>

**CERTIFICATION**

**NOUS** [nom de l'autorité] certifions par la présente que le texte ci-joint est une copie exacte et intégrale de [titre de l'accord, nom des Parties, date et lieu de la conclusion], qu'[il comprend toutes les réserves des signataires ou parties/aucune réserve, déclaration ou objection n'ont été faites par les signataires ou les parties], et qu'il a été conclu dans les langues suivantes : [...]. *Nous certifions également que la copie de cet accord fournie sur support électronique est une copie exacte et intégrale du [titre de l'accord].*<sup>2</sup>

**NOUS CERTIFIONS PAR AILLEURS** que l'accord est entré en vigueur le [date] par [mode d'entrée en vigueur], conformément à [article ou disposition de l'accord], et qu'il a été signé entre [...] et [...].<sup>3</sup>

[Lieu et date de la signature de la déclaration certifiée]

[Signature et titre de l'autorité habilitée à certifier]

---

<sup>1</sup> Pour le texte du Règlement adopté par l'Assemblée générale dans sa résolution 97 (I), en date du 14 décembre 1946 et amendé ultérieurement par les résolutions 364B(IV) du 1er décembre 1949, 482 (V) du 12 décembre 1950 et 33/141 du 19 décembre 1978, voir le *Recueil des Traités* de l'Organisation des Nations Unies, volume 859/860, p. IX, 1973. Voir également la résolution 52/153 de l'Assemblée générale, du 15 décembre 1997; *Répertoire de la pratique des organes des Nations Unies* (volume V, New York, 1955, articles 92 à 111 et Suppléments 1 à 6).

<sup>2</sup> Le texte en italique doit être inclus lorsque des copies du traité sont fournies sur support électronique.

<sup>3</sup> Pour les accords multilatéraux, une liste complète des parties avec la date de dépôt des instruments de ratification, adhésion, etc., et la date d'entrée en vigueur de l'accord pour chaque partie doivent être fournies.